



SUPER-EGO TOOLS, S.L.U.
Ctra. Durango-Elortio km 2
48220 - Abadiano - SPAIN

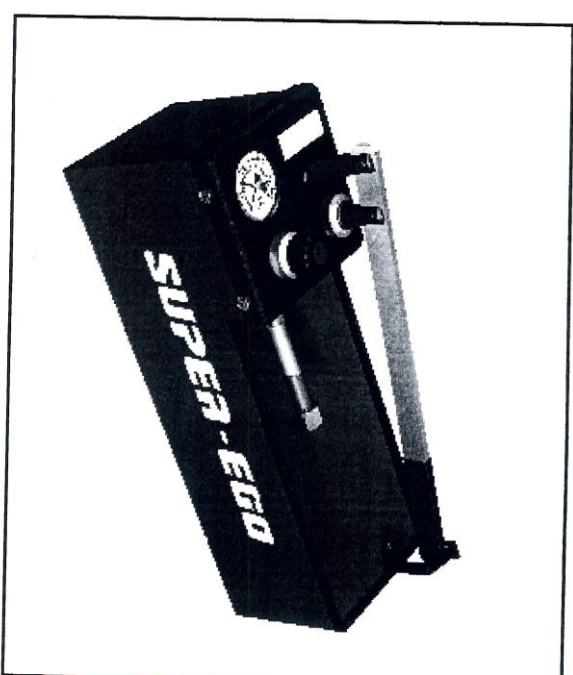
Servicio Postventa
Reparaciones:
Tel.: +34 94 621 01 06
sat@super-ego.es
Administración:
Tel.: +34 94 621 01 45
info@super-ego.es

Nacional
Tel.: 94 621 01 01
Fax: 94 621 01 02
ventas@super-ego.es

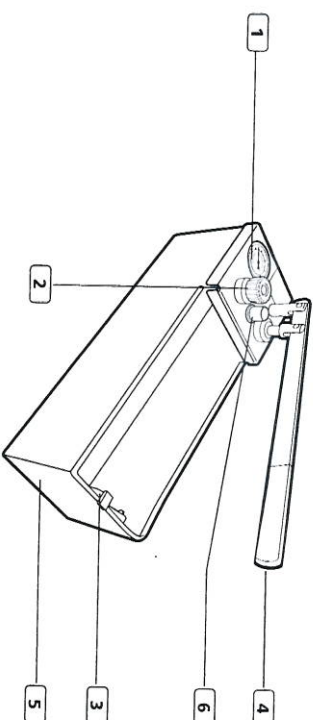
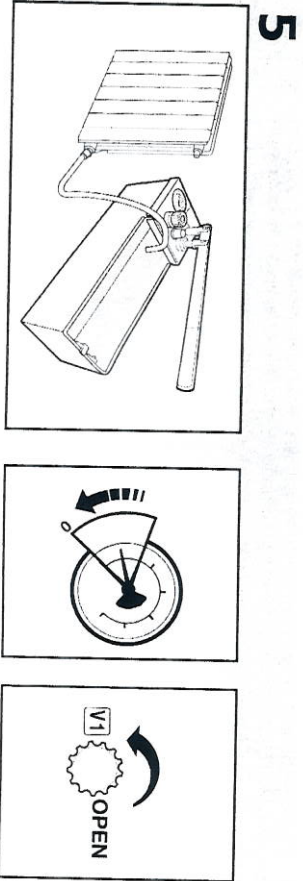
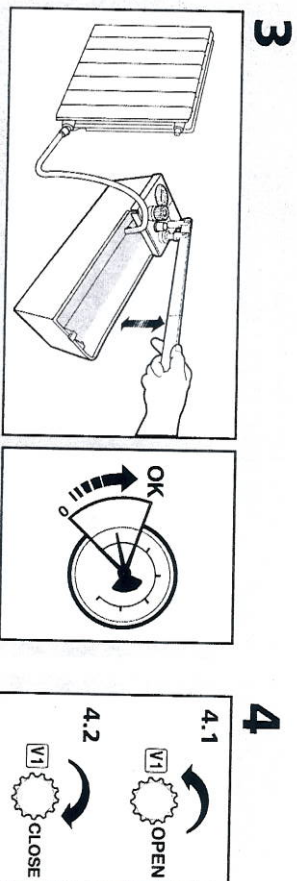
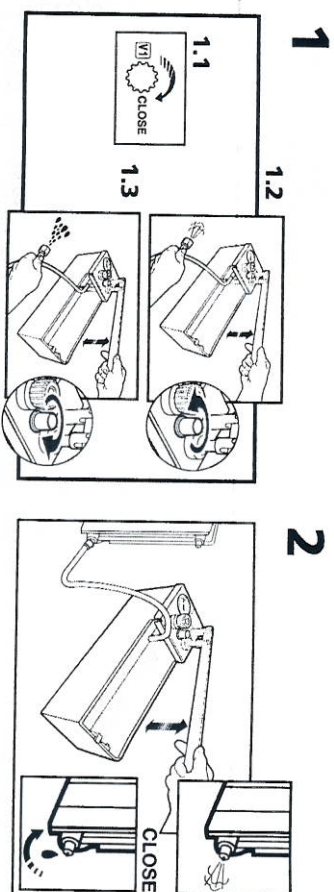
Export
Tel.: +34 94 621 01 30
Fax: +34 94 621 01 31
export@super-ego.es

www.super-ego.es

TP 120



E	Bomba comprobación manual
GB	Manual testing pump
F	Pompe de vérification
D	Prüfpumpe
P	Bomba de comprovação
I	Pompa di verifica
NL	Testpomp
DK	Testpumpen
SV	Provtryckningspumpen
R	Опрессовочный насос



ESPAÑOL

- 1 Manómetro
- 2 V1: Válvula de cierre.
- 3 Gancho de bloqueo
- 4 Maneral / asa
- 5 Tanque
- 6 Cebado de la bomba

ENGLISH

- 1 Gauge
- 2 V1: Shut-off valve.
- 3 Locking hook
- 4 Handle
- 5 Tank
- 6 Pump priming

FRANÇAIS

- 1 Manomètre
- 2 V1 : Clapet de fermeture
- 3 Crochet de blocage
- 4 Poignée
- 5 Réservoir
- 6 Amorçage de la pompe

DEUTSCH

- 1 Monteurliften
- 2 V1:Sperrventil.
- 3 Sperhaken
- 4 Griff
- 5 Tank
- 6 Befüllung der Pumpe

PORTUGUES

- 1 Manómetro
- 2 V1: Válvula de fecho.
- 3 Gancho de bloqueio.
- 4 Punho
- 5 Reservatório
- 6 Alimentação da bomba

ITALIANO

- 1 Manometro
- 2 V1: Valvola di chiusura
- 3 Gancio di blocco
- 4 Manico
- 5 Portata
- 6 Adescamento della pompa

NEDERLANDS

- 1 Manometer
- 2 V1: Afsluitklep
- 3 Blokkeerklem
- 4 Handvat
- 5 Tank
- 6 Aanzuigen van de pomp

DANSK

- 1 Manometer/ålsning
- 2 V1: Afspærringsventil
- 3 Blokeringsmekanisme
- 4 Greb
- 5 Beholder
- 6 Priming af pumpen

SVENSKA

- 1 Manometern
- 2 V1: Avstängningsventil
- 3 Spärr
- 4 Handtag
- 5 Behållare
- 6 Laddning av pumpen

РУССКИЙ

- 1 манометр
- 2 V1: Отсекающий вентиль
- 3 Блокировочный затвор
- 4 Рукоятка
- 5 Бак
- 6 Заливка насоса

1. СОДЕРЖАНИЕ

Габариты: 490 x 160 x 250 mm
Вес: 7 kg
Объем бака: 10,5 l.
Объем поршня: 6,5 ml
Выходное соединение: R 1/2"
Тип проверочной жидкости вода,
Макс. температура: 50° C-120°С
Макс. давление: 120 bar, 1.720 psi, 12 Мра.

2. Общая характеристика

Уважаемый клиент, поздравляем Вас с приобретением продукта марки SUPER-EGO. Опрессовочный насос TP120 был разработан нами с целью удовлетворения самых высоких требований в вопросах качества и правильного функционирования.

Дизайн этого агрегата уникален по нескольким характеристикам, что его выгодно отличает от других приборов для испытаний.

Система двойного вентили, — отсекающего и запорного, — позволяет регулировать давление в проверяемой зоне.

Комбинированная система вентили со сферической головкой и выключателем-блокиратором из алюминиевого моноблока минимизирует риск протечки системы.

Изготовленный из полиамида поршень обладает повышенной износостойчивостью.

Бак из титанической стали, покрытый краской эроху, гарантирующей ее неподверженность коррозии, устойчив к ударам.

В настоящее время Вы можете встретиться с целым многообразием трубопроводных установок, различающихся по характеру и типу материалов, из которых они сделаны. Трубы могут быть металлическими: из нержавеющей или титанической стали, алюминиевые или медные...; из пластических материалов: PP, PE, PV, PVC, PE-X... а также из комбинированных многослойных материалов. Все эти виды труб могут быть соединены, в зависимости от материала, из которого они изготовлены, с помощью сварки, свинчивания, склеивания или механических соединителей в облолке.

Независимо от характера соединения, типа материала или жидкого тела внутри проверяемой системы, вся установка в целом должна гарантировать достаточную степень герметичности, которую необходимо проверить.

Опрессовочный насос TP120 — это испытательный прибор, который позволяет диагностировать герметичность систем, используя в качестве проверочной жидкости воду или масло, и может достигать максимального давления до 120 бар

3. Меры предосторожности

Перед использованием опрессовочного насоса TP120 внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

1. Перед использованием опрессовочного насоса TP120 ознакомьтесь с расположением и порядком использования его контролирующих устройств.

2. Опрессовочный насос TP120 был разработан для определенных целей. Настоячиво рекомендуем НЕ ПОДВЕРГАТЬ его какой-либо МОДИФИКАЦИИ или использовать не по прямому назначению.

3. В целях сохранения целостности и продления срока использования герметичных систем особо важно не использовать проверочные жидкости, отличные от указанных в инструкции к агрегату.

4. Перед использованием опрессовочного насоса убедиться в целостности прибора и всех его частей. Не используйте его, если шланг давления или любая другая часть агрегата имеют изломы или повреждены.

5. В техническом обслуживании используйте исключительно оригинальные запасные детали SUPER-EGO

4. Инструкция по эксплуатации

Заправка насоса
V1 Закрыт. Качать
Качать, если вода не вытекает. Открыть клапан продувки. Качать, пока вода не начнет вытекать, затем закрыть.

1. Подсоедините шланг опрессовщика к тестируемой системе при закрытом клапане V1 (рис. A.1).
2. Откройте одну или несколько точек продувки тестируемой установки. Откройте блокировочный затвор шланга и накачивайте жидкость, пока не выйдет весь воздух, содержащийся в установке. Закройте точки продувки. Для закачивания жидкости используйте рукоятку насоса, перемещая её с большой амплитудой (рис. A.2).
3. Продолжайте накачивать, пока давление не достигнет необходимой для испытания величины (рис. A.3).
4. Если в процессе накачивания давление окажется выше того, которое требуется, приоткройте клапан V1 и, как только нужно давление установится, закройте клапан V1 снова (рис. A.4)
5. Если утечки нет, манометр не покажет падения давления. Закончив испытание, откройте клапан V1 и сбросьте давление (рис. A.5)

ВНИМАНИЕ



Когда будет достигнуто давление, которое требуется для испытания установки в зависимости от её объёма, следует дождаться, когда оно стабилизируется. При необходимости продолжайте закачивать жидкость до достижения нужного давления.

5. Техническое обслуживание

Содержите бак и насосную систему в чистоте. Выходная труба обеспечена фильтром для предотвращения попадания грязи в систему давления насоса. В случае засора фильтра из него следует удалить загрязняющие фрагменты и промыть фильтр водой.

Особо будьте осторожны при манипуляциях с поршнем. Для технического обслуживания используйте только оригинальные запасные части SUPER-EGO.

NL

- Gefabriceerd is met het SUPER EGO merk door het producerend bedrijf ROTHEMBERGER, S.A.
- Getest is door speciale testapparatuur bij onze productiefabriek in Spanje om te zorgen voor juiste werking van de pomp en lekkages te voorkomen.
- De manometer is gekalibreerd en gecertificeerd conform EN 10204-2.2.
- De manometer voldeed aan de ultramoderne technologie op moment van ingebruikneming.
- Er is niet fremstillet met mærket SUPER EGO i produktionsvirkksomheden ROTHEMBERGER, S.A.
- Er blevet testet på vores produktionsanlæg i Spanien på en teststation designet dertil, hvorved pumpens korrekte funktionsmåde konstateres og muligheden for enhver utæthed udelukkes.
- Manometret er blevet kalibreret og attesteret ifølge EN 10204-2.2.
- Manometret var i overensstemmelse med det aktuelle teknologiniveau på leveringsstidspunktet.

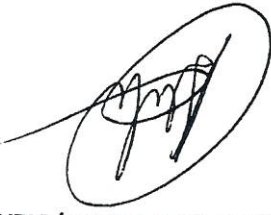
DK

S

- Har tillverkat med SUPER EGO-märket av tillverkningsföretaget ROTHEMBERGER, S.A.
- Har testats på vår spanska tillverkningsanläggning med hjälp av utrustning som är framtagen för att säkerställa att pumpen fungerar korrekt.
- Mätaren har kalibrerats och certifierats i enlighet med EN 10204 - 2.2.
- Mätaren överensstämde med den senaste tekniken vid tidpunkten för leverans.
- Produzveden pod markoy SUPER EGO proizvodstvennoy kompaniei A/O ROTHEMBERGER;
- Proshel ispytaniya na sobstvennom predpriyatii v Ispanii na prednaznachennoy dlya etogo ispytatel'noy stantsii, chto garantiruyet pravil'noe funktsionirovaniye arperata i nevozmozhnost' protечек;
- Manometr otкалиброван и сертифицирован по стандарту EN 10204 - 2.2.; Манометр соответствовал актуальному состоянию техники.

RU

SUPER-EGO TOOLS, S.L.U.



Aitor Intxaurreaga
Responsable de Calidad
Quality Manager

P.O.Box 117 - 48200 Durango - SPAIN
Email: info@super-ego.es
www.super-ego.es

SUPER-EGO TOOLS, S.L.U.
Ctra. Durango-Elorrio Km. 2
48220 Abadiano (Vizcaya)

Nacional Tel.: 94 6210101
Export +34 94 6210131
Central 94 6210100
Fax: 94 6210102
94 6210131